

2.

FIATAL FILMESEK NEMZETKÖZI FESZTIVÁLJA
MISKOLC, 2005. október 3–9.



2nd

International Festival of Young Filmmakers
3–9th October, 2005.
MISKOLC, HUNGARY

All programmes are free!
Valamennyi program ingyenes!

FREE!INGYENES!FREE!



<http://www.filmfestival-miskolc.hu>

Kiemelt támogatók



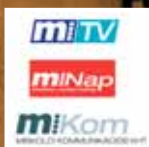
Kiemelt médiapartnerek



Támogatók



Médiapartnerek



CineFest

2. Fiatal Filmesek Nemzetközi Fesztiválja 2. International Festival of Young Filmmakers

Miskolc, 2005. október 3–9.

CineFest, the Festival of Young Filmmakers will be organized for the second time in Miskolc in October 2005. The number of entries for the festival was considerably large, 272 film has arrived, and the great variety of films exceeded all our expectations. Films came from 30 different countries like Canada, Argentina, Germany, the USA, Israel and Japan. We expect that the directors of most films will also attend the festival from these places of the world and that film experts and professionals from Hungary and the neighbouring countries will be aware of our initiative. Interested audience as well as domestic and foreign representatives of film industry are welcomed to the screenings. We hope that young filmmakers' eyes will be focussed on Miskolc during the one-week programme between 3rd–9th October, 2005.

Bíró Tibor
Director of the festival

2005. októberében immár második alkalommal kerül megrendezésre a Fiatal Filmesek Nemzetközi Fesztiválja, a CineFest Miskolcon. Az idei fesztiválra érkezett nevezések száma öröndetesen nagy volt, 272 db alkotás érkezett, és a filmek sokszínűsége, minősége minden várakozásunkat felülmúlta. A filmek 30 országból érkeztek, többek között Kanadából, Argentínából, Németországból, Egyesült Államokból, Izraelből, Japánból. Reméljük a legtöbb film alkotója is ellátogatott a fesztiválra a világ ezen távoli pontjaiból is és a hazai, valamint a környező országok filmesei is felfigyeltek kezdeményezésünkre. A vetítésekre várjuk az érdeklődő nézőket, a hazai és külföldi filmes szakma képviselőit. Az egyhetes program ideje alatt reméljük, hogy 2005-ben is a fiatal filmek figyelem Miskolcra irányul október 3–9-ig.

Bíró Tibor
Fesztiváligazgató

KOSSUTH ART-MOZI

3525 Miskolc, Széchenyi u. 1. • Tel.: +36-46/325-000 • Fax: +36-46/412-228
Információ / Info: www.filmfestival-miskolc.hu

Szervezők / Organizers: Cine-Mis Kht. • CineFest Egyesület • Észak-magyarországi Fiatalokért Egyesület • Szemtől Szembe '99 Alapítvány

A szervezők a műsorváltoztatás jogát fenntartják. The programme may change without notice.

SZERKESZTŐSÉG

MISKOLCI EST – CINEFEST – 2. FIATAL FILMESEK NEMZETKÖZI FESZTIVÁLJA KÜLÖNSZÁM: » Régióvezető: Kocsis István » Főszerkesztő: Dénesi Krisztián » Szerkesztők: Thomázy Gabriella » Terjesztési vezető: Vass László » Hirdetési vezető: Thomázy Gabriella » Cím: 3527 Miskolc, Bajcsy-Zs. u. 15., tel.: 46/506-828, 20/940-28-29, fax: 46/506-829 » E-mail: miskolciest@miskolciest.hu » Nyomda: Pauker Nyomda Kft.: 1047 Bp., Baross u. 11–16., tel.: 370-27-45, 370-27-22, fax: 370-27-20, Felelős vezető: Vértess Gábor » ISSN 1787-1654

KIADJA A PESTI EST KFT. MEGBÍZÁSÁBÓL AZ ÉSZAKI EST LAPOK KFT. A MISKOLCI EST AZ ESTMÉDIA TAGJA.

» Felelős kiadó: a kft. ügyvezető igazgatója

» Ügyvezető igazgató: Bartucz László

» Operatív igazgató: Müller Mária

» Stratégiai értékesítési igazgató: Hanák Tamás

» Értékesítési és marketing igazgató: Béres Szilárd

» Est Lapok lapigazgató: Radányi László

» Est Lapok manager asszisztens: Kovács Lilla

» Gyártási vezető: Kis Andrea

» Logisztikai vezető/terjesztés: Csaszko Ferenc

» Layout: Tooth Gábor Andor, Kálmán Tünde, Dénesi Krisztián

A kiadó a  MESTÉSZ tagja.

2005. október 2., vasárnap 2nd October, 2005, Sunday

Kossuth Mozi emeleti előtér

Kossuth Movie Theater – first floor lobby

18:00

Celluloid Workshop nyitóest
Celluloid Workshop opening event

2005. október 3., hétfő 3rd October, 2005, Monday

Hevesy terem

Hevesy screen

10:00

Celluloid Workshop

Előadások és gyakorlatok a filmkészítésről, csatlakozási lehetőség a négy kisjátékfilm stábjához.

Presentations and workshops about filmmaking, chance to join the crew of four short films.

Kossuth Mozi emeleti előtér

Kossuth Movie Theater – first floor lobby

18:00

Megnyitóünnepség
Opening event

Versenyprogram / Competition programme

A versenypogramban premierjük során bemutatott filmek magyar nyelvű felirattal vannak ellátva, illetve magyar hangalámondással lesznek vetítve. Mivel a fesztivál nemzetközi, így az ismétlések során a filmek többsége angol felirattal, vagy hangalámondással lesz levetítve.

In the competition programme the premiere screenings are subtitled in Hungarian or projected with Hungarian translation. Since the festival is international, in the non-premiere screenings the films will be projected in their original language with English subtitles where appropriate.

Hevesy terem

Hevesy screen

20:30 – Premier / Premier

Nemzetközi Versenyprogram / Nagyjátékfilmek
International Competition / Long Feature Films

Kinder Garden

Rendező / Director: Szekeres Csaba
(Magyarország/Hungary)

72 perc / minutes

> 2005. október 3-9.

22:00 – Premier / Premier

1. blokk

Nemzetközi Versenyprogram / Dokumentum filmek / 129 p.
International Competition / Document films / 129 minutes

Acrobats



Rendező / Director: Johan Karrento
(Finnország/Finland) 41 perc / minutes

Ilyen hülyeséget, ilyen marhaságot

Rendező / Director: Pilló Ákos
(Magyarország/Hungary) 27 perc / minutes

Cyanide Blues

Rendező / Director: Török Zoltán
(Magyarország/Hungary) 28 perc / minutes

Radio La Colifata

Rendező / Director: Valentina Monti, Mirta Morrone
(Olaszország/Italy) 33 perc / minutes

2005. október 4., kedd 4th October, 2005, Tuesday

Kossuth Mozi emeleti előtér

Kossuth Movie Theater – first floor lobby

13:00

A digitális mozi

Szakmai beszélgetés a digitális mozi jövőjéről és az internet lehetőségeiről.

A professional discussion on the future of cinemas and on the possibilities of the internet

Hevesy terem

Hevesy screen

15:00

Információs blokk / Information block

Miskolc tegnap és ma / Miskolc in the past and today

Összeállítás a Miskolci Televízió filmjeiből. / Compilation of short films from the Miskolc Television

Versenyprogram / Competition programme

16:00 – Ismétlés / Repetition

1. blokk

Nemzetközi Versenyprogram / Dokumentum filmek / 129 p.
International Competition / Document films / 129 minutes

Acrobats

Rendező / Director: Johan Karrento
(Finnország/Finland) 41 perc / minutes

Ilyen hülyeséget, ilyen marhaságot

Rendező / Director: Pilló Ákos
(Magyarország/Hungary) 27 perc / minutes

Cyanide Blues



Rendező / Director: Török Zoltán
(Magyarország/Hungary) 28 perc / minutes

Radio La Colifata

Rendező / Director: Valentina Monti, Mirta Morrone
(Olaszország/Italy) 33 perc / minutes

18:30 – Premier / Premier

Nemzetközi Versenyprogram / Nagyjátékfilmek
International Competition / Long Feature Films

Italiencele / The italian Girls

Rendező / Director: Napoleon Helmis
(Románia/Romania) 82 perc / minutes

20:00 – Premier / Premier

2. blokk

Nemzetközi Versenyprogram / Kisjátékfilmek / 101 perc
International Competition / Short Fiction Films / 101 min.

La Fiesta de 15

Rendező / Director: Sarah Schulze
(Németország/Germany) 30 perc / minutes

Jótett helyébe /Good turn deserves another

Rendező / Director: Schneider Ákos
(Magyarország/Hungary) 6 perc / minutes

28%

Rendező / Director: Nagy Anikó
(Magyarország/Hungary) 1 perc / minutes

Album Familiar / Family Album

Rendező / Director: Gonzalo Tobal
(Argentína/Argentina) 22 perc / minutes

Para Siempre Cada Vez / Forever Every Time

Rendező / Director: Juan Marino Morduchowicz
(Argentína/Argentina) 5 perc / minutes

Fledermause im Bauch / Bats in the Belly

Rendező / Director: Thomas Gerber
(Svájc/Switzerland) 18 perc / minutes

Róka a kertben / Fox

Rendező / Director: Kárpáti György
(Magyarország/Hungary) 7 perc / minutes

Reggel / Bulimia

Rendező / Director: Harmath Dávid
(Magyarország/Hungary) 7 perc / minutes

Dilemma I.

Rendező / Director: Regula Gergely
(Magyarország/Hungary) 5 perc / minutes

22:00 – Premier / Premier

Nemzetközi Versenyprogram / Dokumentum filmek
International Competition / Document films

Podul Peste Tisa / The Bridge

Rendező / Director: Ileana Stanculescu
(Románia/Romania) 75 perc / minutes

23:30

Információs blokk / Information block**I. Filmfesztiválok Találkozója / 1st Meeting of Filmfestivals**

Válogatás a MEDIAWAVE'2005 filmprogramjából
Kisjáték, animációs, kísérleti és rövid dokumentumfilmek
A selection from the programme of the MEDIAWAVE'2005
festival (Győr, Hungary).

95 perc / minutes

> 2005. október 3-9.

Versenyprogram / Competition programme**Kossuth terem****Kossuth screen****17:30 – Ismétlés / Repetition**

Nemzetközi Versenyprogram / Nagyjátékfilmek
International Competition / Long Feature Films

Kinder Garden

Rendező / Director: Szekeres Csaba
(Magyarország/Hungary) 72 perc / minutes

19:00 – Premier / Premier

Nemzetközi Versenyprogram / Nagyjátékfilmek
International Competition / Long Feature Films

Drága Barátaim / My Dear Friends

Rendező / Director: Sereglei András
(Magyarország/Hungary) 77 perc / minutes

21:00 – Premier / Premier

Nemzetközi Versenyprogram / Nagyjátékfilmek
International Competition / Long Feature Films

FAQ-Frequently asked questions

Rendező / Director: Carlos Atanes
(Spanyolország/Spain) 82 perc / minutes

2005. október 5., szerda
5th October, 2005,
Wednesday

Hevesy terem**Hevesy screen****15:00 – Ismétlés / Repetition**

Nemzetközi Versenyprogram / Nagyjátékfilmek
International Competition / Long Feature Films



A RENDEZVÉNY
MÉDIATÁMOGATÓJA
A FILMMÚZEUM

Italiencele / The Italian Girls

Rendező / Director: Napoleon Helms
(Románia/Romania) 82 perc / minutes

16:30 – Ismétlés / Repetition

Nemzetközi Versenyprogram / Dokumentum filmek
International Competition / Document films

Podul Peste Tisa / The Bridge

Rendező / Director: Ileana Stanculescu
(Románia/Romania)

18:00 – Premier / Premier

Nemzetközi Versenyprogram / Dokumentum filmek
International Competition / Document films

Rosa oder welche Farbe hat das Leben / Rose or What Colour is Life!

Rendező / Director: Julia Dittmann
(Németország/Germany) 88 perc / minutes

**19:30 – Premier / Premier****3. blokk**

Nemzetközi Versenyprogram / Kísérleti filmek / 80 perc
International Competition / Experimental Films / 80 Minutes

Das Gelb Ohne Zebra / The Yellow Without Zebra

Rendező / Director: Thomas Fuerhapter
(Ausztria/Austria) 24 perc / minutes

Nyugati állomás / Station West

Rendező / Director: Lichter Péter, Horváth Ádám
Márton

(Magyarország/Hungary) 12 perc / minutes

> 2005. október 3-9.

Goroda v gorodah / Cities in the Cities

Rendező / Director: Alexander Markov
(Oroszország/Russia) 20 perc / minutes

Váró / Waiting

Rendező / Director: Kasza Gábor
(Magyarország/Hungary) 8 perc / minutes

2-4 (Kettő-Négy) / 2-4 (Two-Four)

Rendező / Director: Valerie Politis
(Kanada/Canada) 8 perc / minutes

The Play

Rendező / Director: Andre Scucato
(Brazília/Brasil)

21:30 – Premier / Premier

Nemzetközi Versenyprogram / Dokumentum filmek
International Competition / Document films

Egy ismeretlen naplója / The Diary of Unknown Man

Rendező / Director: Tolnai Szabolcs
(Szerbia/Serbia) 52 perc / minutes

22:30 – Ismétlés / Repetition

Nemzetközi Versenyprogram / Nagyjátékfilmek
International Competition / Long Feature Films

Drága Barátaim / My Dear Friends

Rendező / Director: Sereglei András
(Magyarország/Hungary) 77 perc / minutes

Kossuth terem

Kossuth screen

16:00 – Ismétlés / Repetition

2. blokk

Nemzetközi Versenyprogram / Kisjátékfilmek / 101 perc
International Competition / Short Fiction Films / 101 min.

La Fiesta de 15



Rendező / Director: Sarah Schulze
(Németország/Germany) 30 perc / minutes

Jöttet helyébe / Good turn deserves another

Rendező / Director: Schneider Ákos
(Magyarország/Hungary) 6 perc / minutes

28%

Rendező / Director: Nagy Anikó
(Magyarország/Hungary) 1 perc / minutes

Album Familiar / Family Album

Rendező / Director: Gonzalo Tobal
(Argentína/Argentina) 22 perc / minutes

Para Siempre Cada Vez / Forever Every Time

Rendező / Director: Juan Marino Morduchowicz
(Argentína/Argentina) 5 perc / minutes

Fledermause im Bauch / Bats in the Belly

Rendező / Director: Thomas Gerber
(Svájc/Switzerland) 18 perc / minutes

Róka a kertben / Fox

Rendező / Director: Kárpáti György
(Magyarország/Hungary) 7 perc / minutes

Réggel / Bulimia

Rendező / Director: Harmath Dávid
(Magyarország/Hungary) 7 perc / minutes

Dilemma I.

Rendező / Director: Regula Gergely
(Magyarország/Hungary) 5 perc / minutes

18:00 – Ismétlés / Repetition

Nemzetközi Versenyprogram / Nagyjátékfilmek
International Competition / Long Feature Films

FAQ-Frequently asked questions

Rendező / Director: Carlos Atanes
(Spanyolország/Spain) 82 perc / minutes

19:30 – Premier / Premier

Nemzetközi Versenyprogram / Nagyjátékfilmek
International Competition / Long Feature Films

Hill 16

Rendező / Director: Dermot Doyle Írorság/Ireland
122 perc / minutes

22:00 – Premier / Premier

4. blokk

Nemzetközi Versenyprogram / Dokumentum filmek / 120 p.
International Competition / Document films / 120 min.

A folyamat / Process



Rendező / Director: Dr. Muszatics Péter
(Magyarország/Hungary) 50 perc / minutes

Modern Exodus

Rendező / Director: Kozák Polett
(Magyarország/Hungary) 35 perc / minutes

Sri-Lanka-egy Turista naplója / Sri Lanka-Diary of a tourist

Rendező / Director: Boros Miklós
(Magyarország/Hungary) 35 perc / minutes

2005. október 6., csütörtök 6th October, 2005, Thursday

Hevesy terem

Hevesy screen

15:00 – Ismétlés / Repetition

Nemzetközi Versenyprogram / Dokumentum filmek
International Competition / Document films

> 2005. október 3–9.

Egy ismeretlen naplója / The Diary of Unknown ManRendező / Director: Tolnai Szabolcs
(Szerbia/Serbia) 52 perc / minutes**16:00 – Ismétlés / Repetition****Nemzetközi Versenypogram / Dokumentum filmek
International Competition / Document films****Podul Peste Tisa / The Bridge**Rendező / Director: Ileana Stanculescu
(Románia/Romania) 75 perc / minutes**17:30 – Premier / Premier****5. blokk****Nemzetközi Versenypogram / Kisjátékfilmek / 124 perc
International Competition / Short Fiction Films / 124 min.****Baby Blues**Rendező / Director: Tami Rewid
(Hollandia/Holland) 13 perc / minutes**Das Kettenkarussell / merry-go-round**Rendező / Director: Marco Antoniazzi
(Ausztria/Austria) 20 perc / minutes**Female /Male**Rendező / Director: Daniel Lang
(Németország/Germany) 3 perc / minutes**Sommarlek / Summer Clouds**Rendező / Director: Axel Danielson
(Svédország/Sweden) 15 perc / minutes**Kolivelnaja / The Lullaby**Rendező / Director: Alexander Markov
(Oroszország/Russia) 20 perc / minutes**Nassrasur / Wet Shave**Rendező / Director: Boris Schaarschmidt
(Németország/Germany) 10 perc / minutes**No digas nada / Don't Say Anything**Rendező / Director: Ismael Nava
(Mexikó/Mexico) 10 perc / minutes**Undorgrund / Block City Afternoon**Rendező / Director: Császi Ádám
(Magyarország/Hungary) 20 perc / minutes**Kő Papír Olló / Rock Paper Scissors**Rendező / Director: Simonyi Balázs
(Magyarország/Hungary) 5 perc / minutes**Duas Pessoas / Two Close**Rendező / Director: João Salaviza
(Portugália/Portugal) 9 perc / minutes**20:00 – Premier / Premier****Nemzetközi Versenypogram / Nagyjátékfilmek
International Competition / Long Feature Films****Weise Stille / Cold Void**Rendező / Director: Philip Haucke
(Németország/Germany) 86 perc / minutes

> 2005. október 3-9.

21:30 – Premier / Premier**Nemzetközi Versenypogram / Nagyjátékfilmek
International Competition / Long Feature Films****Los Lloronas/ The Weeping Women**Rendező / Director: Lorena Villarreal
(Mexikó/Mexico) 99 perc / minutes**23:00 – Ismétlés / Repetition****Nemzetközi Versenypogram / Dokumentum filmek
International Competition / Document films****Rosa oder welche Farbe hat das Leben / Rose or
What Colour is Life!**Rendező / Director: Julia Dittmann
(Németország/Germany) 88 perc / minutes**Információs blokk / Information block****00:30****I. Filmfesztivál Találkozója / 1st Meeting
of Filmfestivals**Bemutatkozik az ETIUDA&ANIMA International Film
Festival (Krakkó, Lengyelország)
Selection from the programme of the ETIUDA&ANIMA
International Film Festival (Cracow, Poland)
90 perc / minutes**Kossuth terem****Kossuth screen****Szakmai program / Professional programme****10:00****Miskolc múltja és jelene fotókon / Miskolc
in the past and today on photographs**Vetített képek előadás a Jedlik Ányos Tudományos
Ismeretterjesztő Társaság szervezésében.
Előadó: Farkas Gyula
Slide show by Gyula Farkas**Versenypogram / Competition programme****15:30 – Ismétlés / Repetition****4. blokk****Nemzetközi Versenypogram / Dokumentum filmek / 120 p.
International Competition / Document films / 120 min.****A folyamat / Process**Rendező / Director: Dr. Muszatics Péter
(Magyarország/Hungary) 50 perc / minutes**Modern Exodus**Rendező / Director: Kozák Polett
(Magyarország/Hungary) 35 perc / minutes

2005. október 2–8.

MI AZ A CELLULOID WORKSHOP?

Egyedülálló program a film szerelmeseinek. A nyolcadik alkalommal megrendezésre kerülő Celluloid Workshop igen népszerű rendezvény, amelyen négy, pályázat útján kiválasztott, professzionális kislejtékfilm valósul meg, és ahol a forgatási munkálatokban minden érdeklődő részt vehet. A különleges program idén másodszor alkalommal nem a fővárosban, hanem a miskolci CineFest - II. Fiatal Filmesek Nemzetközi Fesztiválján keretében kerül megrendezésre.

A magyar, határon túli magyar és külföldi alkotók rövidesen egy pályázatban jelentkezhetnek a Workshopra; a beérkező filmtervéből függetlenül zsűri választja ki azt a négy kislejtékfilmet, amely az egy hetes rendezvényen elkészül, és a Celluloid Workshop 8. záróestjén bemutatásra kerül.

A SZERVEZŐRŐL

A rendezvény szervezője a hazai filmélet fiatal szereplője, a Nincs mese c. első nagylejtékfilmjét idén télen moziban bemutató Celluloid Műhely. Az ötéves filmes csoport munkáját fő támogatóként a Nemzeti Kulturális Alap, a Kodak Magyarország, a Studiotech és a Kerületi Kalauz információs kézikönyv segíti.

A Celluloid Műhely legfontosabb pártfogója Grunwalsky Ferenc, Balázs Béla és Kossuth díjas filmrendező és operatőr.

A PROGRAMRÓL

A Celluloid Workshop 8. első napjának (okt. 2.) előadásai és gyakorlatai a miskolci Kossuth Moziban alapfokon ismertetik meg az akár teljesen laikus érdeklődőket az igényes filmkészítés látásmódjával és technikájával.

A következő négy napon rendkívüli kísérlet indul: négy pályázaton kiválasztott stáb és az előadásokon hozzájuk csatlakozó segítők négy kislejtékfilmet forgatnak le professzionális technikával, színes 16mm-es filmre, mobil hang- és fénytechnikával, majd megvágják a filmeket, hogy az október 8-i, 18 órakor kezdődő záróesten be is tudják mutatni.

A 8. CELLULOID WORKSHOP PROGRAMJA

2005. október 2–8. (vasárnaptól szombatig, éjjel-nappal) Helyszín: a miskolci Kossuth Mozi

október 2. vasárnap Kossuth Mozi, Miskolc 18h: nyitóest, bemutatkoznak az alkotók (vettéssel)

október 3. hétfő Kossuth Mozi, Miskolc 10h: előadások és gyakorlatok a filmkészítésről, neves előadók részvételével; csatlakozási lehetőség a négy kislejtékfilm stábjához
16h: a stábok megkezdik a forgatást

október 4. kedd: forgatás
éjjel-nappal a Workshop-filmek forgatása az érdeklődők részvételével

október 5–7. szerda–péntek: vágás, utómunka
éjjel-nappal a Workshop-filmek vágása az érdeklődők részvételével

október 8. szombat Kossuth Mozi, Miskolc 18h: záróest, a Workshop filmek bemutatója

Pályázni 5–8 perces játéklemegek forgatókönyvével lehet 2005. szeptember 20-ig. Elbírálás szeptember 25-ig.

Kontakt: Lóth Balázs

Tel.: (20) 972-6170

e-mail: cell@mail.datanet.hu

Srí-Lanka-egy Turista naplója / Sri Lanka-Diary of a tourist

Rendező / Director: Boros Miklós
(Magyarország/Hungary) 35 perc / minutes

17:30 – Ismétlés / Repetition**3. blokk**

Nemzetközi Versenyprogram / Kísérleti filmek / 80 perc
International Competition / Experimental Films / 80 min.

Das Gelb Ohne Zebra / The Yellow Without Zebra

Rendező / Director: Thomas Fuehrer
(Ausztria/Austria) 24 perc / minutes

Nyugati állomás / Station West

Rendező / Director: Lichter Péter, Horváth Ádám
Márton
(Magyarország/Hungary) 12 perc / minutes

Goroda v gorodah / Cities in the Cities

Rendező / Director: Alexander Markov
(Oroszország/Russia) 20 perc / minutes

Váró / Waiting

Rendező / Director: Kasza Gábor
(Magyarország/Hungary) 8 perc / minutes

2-4 (Kettő-Négy) / 2-4 (Two-Four)

Rendező / Director: Valerie Politis
(Kanada/Canada) 8 perc / minutes

The Play

Rendező / Director: Andre Scucato
(Brazília/Brasil)

20:00 – Premier / Premier**6. blokk**

Nemzetközi Versenyprogram / Animációs filmek / 72 perc
International Competition / Animation Films / 72 Minutes

Maestro

Rendező / Director: M. Tóth Géza
(Magyarország/Hungary) 5 perc / minutes

Tango Nero

Rendező / Director: Delphine Renard
(Belgium/Belgium) 12 perc / minutes

> 2005. október 3–9.

Dies Irae

Rendező / Director: Jean-Gabriel Periot
(Franciaország/France) 10 perc / minutes

Lucia

Rendező / Director: Felix Gönnert
(Németország/Germany) 9 perc / minutes

Jam Session

Rendező / Director: Izabela Plucinska
(Németország/Germany) 10 perc / minutes

Only Love Can Break Your Heart

Rendező / Director: Christoph Kellner
(Németország/Germany) 10 perc / minutes

Subway Score

Rendező / Director: Alexander Isert
(Németország/Germany) 6 perc / minutes

Smoke

Rendező / Director: Claudia Romero
(Németország/Germany) 2 perc / minutes

Viskningar / Whisperings

Rendező / Director: Malin Rosenqvist
(Svédország/Sweden) 2 perc / minutes

Csiga / Snail

Rendező / Director: Geréb György
(Magyarország/Hungary) 4 perc / minutes

Mit akar ma a karma? / What Does the Karma Want Today?

Rendező / Director: Fritz Zoltán
(Magyarország/Hungary) 4 perc / minutes

21:30 – Premier / Premier**7. blokk**

Nemzetközi Versenyprogram / Dokumentum filmek / 129 p.
International Competition / Document Films / 129 Minutes

Unter uns ist Japan / Japan is Underneath



Rendező / Director: Heiko Audermauer
(Németország/Germany) 12 perc / minutes

Errances/Night walk

Rendező / Director: Bergmans Stephane
(Belgium/Belgium) 13 perc / minutes

Zemlja Vajaje/The land of Vajaja

Rendező / Director: Petar Jovanovic
(Szerbia/Serbia) 15 perc / minutes

Hanosea Hashivim Vearba/The 74th

Rendező / Director: Haggai Arad
(Izrael/Israel) 16 perc / minutes

Budapest!

Rendező / Director: Kárpáti György
(Magyarország/Hungary) 12 perc / minutes

Paris 1951

Rendező / Director: Jasmin Gordon
(Franciaország/France) 10 perc / minutes

Nemlátok

Rendező / Director: Bánki Ákos
(Magyarország/Hungary) 7 perc / minutes

Rozi

Rendező / Director: Kármán Irén
(Magyarország/Hungary) 25 perc / minutes

I'm just like you

Rendező / Director: Kirstina Meiton, Linda Sternö
(Svédország/Sweden) 29 perc / minutes

Információs blokk / Information block

00:00

**I. Filmfesztiválok Találkozója / 1st Meeting
of Filmfestivals**

Válogatás a CineFest 2004 – I. Fiatal Filmesek Nemzetközi
Fesztiváljának díjnyertes filmjeiből.

Selection from the prize winners films of the 1st International
Filmfestival of Young Filmmakers – CineFest 2004

60 perc / minutes

**2005. október 7., péntek
7th October, 2005, Friday**

Versenyprogram / Competition programme

Hevesy terem

Hevesy screen

10:30 – Ismétlés / Repetition

7. blokk

**Nemzetközi Versenyprogram / Dokumentum filmek / 129 p.
International Competition / Document Films / 129 min.**

Unter uns ist Japan / Japan is Underneath

Rendező / Director: Heiko Audermauer
(Németország/Germany) 12 perc / minutes

Errances/Night walk

Rendező / Director: Bergmans Stephane
(Belgium/Belgium) 13 perc / minutes

Zemlja Vajaje/The land of Vajaja

Rendező / Director: Petar Jovanovic
(Szerbia/Serbia) 15 perc / minutes

Hanosea Hashivim Vearba/The 74th

Rendező / Director: Haggai Arad
(Izrael/Israel) 16 perc / minutes

Budapest!

Rendező / Director: Kárpáti György
(Magyarország/Hungary) 12 perc / minutes

Paris 1951

Rendező / Director: Jasmin Gordon
(Franciaország/France) 10 perc / minutes

Nemlátok

Rendező / Director: Bánki Ákos
(Magyarország/Hungary) 7 perc / minutes

Rozi

Rendező / Director: Kármán Irén
(Magyarország/Hungary) 25 perc / minutes

I'm just like you

Rendező / Director: Kirstina Meiton, Linda Sternö
(Svédország/Sweden) 29 perc / minutes

Szakmai program / Professional programme

14:30

Filmtörvény után... / After the Film Act...

Kerekasztal beszélgetés a filmgyártás és forgalmazás helyze-
téről, problémáiról.

A round table discussion on the difficulties and problems of
Hungarian film making and distribution.

Résztevők / Participants: NKÖM, Nemzeti Kulturális
Alapprogram, Magyar Mozgóképförkötő Közalapítvány, Nemzeti
Filmiroda és Media Desk Hungary képviselői

> 2005. október 3-9.

Versenyprogram / Competition programme**15:30 – Premier / Premier****Nemzetközi Versenyprogram / Nagyjátékfilmek
International Competition / Long Feature Films****Hill 16**Rendező / Director: Dermot Doyle
(Írország/Ireland) 122 perc / minutes**18:00 – Premier / Premier****8. blokk****Nemzetközi Versenyprogram / Kisjátékfilmek / 158 perc
International Competition / Short Fiction Films / 158 min.****Die letzten Tage /The Last Days**Rendező / Director: Oliver Frohnauer
(Németország/Germany) 35 perc / minutes**A man called Fritz**Rendező / Director: Martin Doepner
(Kanada/Canada) 9 perc / minutes**Chatarra / Junk**Rendező / Director: Rodrigo Redero
(Spanyolország/Spain) 20 perc / minutes**Victoria para Chino**Rendező / Director: Cary Fukunaga
(USA) 14 perc / minutes**Sailing the Isa**Rendező / Director: Krisztina Gallo
(Ausztrália/Australia) 10 perc / minutes**La Canción de Femenlin / Femenlin's Song**Rendező / Director: Manuel Pena
(Spanyolország/Spain) 24 perc / minutes**Metamorphosis**Rendező / Director: Fran Estevez
(Spanyolország/Spain) 19 perc / minutes**En la oscuridad / In the darkness**Rendező / Director: Marcelo Charra, Juan Manuel Rampoldi
(Argentina/Argentina) 15 perc**Halt mich los / Hold Me Loose**Rendező / Director: Irma-Kinga Stelmach
(Németország/Germany) 13 perc / minutes**21:00 – Premier / Premier****9. blokk****Nemzetközi Versenyprogram / Kisjátékfilmek / 126 perc
International Competition / Short Fiction Films / 126 min.****Cairo Calling**Rendező / Director: Xiaodan He
(Kanada/Canada) 8 perc / minutes**Con Que 24... (Ouch!)/ 24....eh! (Euch!)**Rendező / Director: Lucas M. Figueroa
(Spanyolország/Spain) 8 perc / minutes

> 2005. október 3–9.

Az a szép.../ Do You Want a Coffee?Rendező / Director: Akar Péter
(Magyarország/Hungary) 3 perc / minutes**El Genaih El Khames / The 5th Pound**Rendező / Director: Ahmed Khalel
(Egyiptom/Egypt) 14 perc / minutes**Mating Call**Rendező / Director: Patricio Serna
(Mexikó/Mexico) 3 perc / minutes**Lei Lui / She He**Rendező / Director: Massimo Amici
(Olaszország/Italy) 9 perc / minutes**Kai no mimi/Shell ear**Rendező / Director: Satoru Sugita
(Japán/Japan) 33 perc / minutes**3x**Rendező / Director: Payman Haghani
(Irán/Iran)**Over Rozen / About Roses**Rendező / Director: Remy van Heugten
(Hollandia/Holland) 22 perc / minutes**Alright Love**Rendező / Director: Samuli Valkama
(Finnország/Finland) 14 perc / minutes**Információs blokk / Information block****23:30****I. Filmfesztiválok Találkozója / 1st Meeting
of Filmfestivals**Bemutatkozik a Fresh Film Festival (Karlovy Vary,
Csehország)Selection form the programme of the Fresh Film Festival
(Karlovy Vary, Czech Republic)

110 perc / minutes

Kossuth Mozi emeleti előtér**Kossuth Movie Theater, first floor lobby****Szakmai program / Professional programme****13:00****Alkotók kerekasztala / Round table of
filmmakers**A fesztiválon részt vevő alkotók és meghívott vendégek beszélgetése. / A discussion between the the participant
filmmakers and invited guests.**Versenyprogram / Competition programme****Kossuth terem****Kossuth screen****15:30 – Ismétlés / Repetition****5. blokk****Nemzetközi Versenyprogram / Kisjátékfilmek / 124 perc
International Competition / Short Fiction Films / 124 min.**

Baby Blues

Rendező / Director: Tami Rewid
(Hollandia/Holland) 13 perc / minutes

Das Kettenkarussell / merry-go-round

Rendező / Director: Marco Antoniazzi
(Ausztria/Austria) 20 perc / minutes

Female /Male

Rendező / Director: Daniel Lang
(Németország/Germany) 3 perc / minutes

Sommarlek / Summer Clouds

Rendező / Director: Axel Danielson
(Svédország/Sweden) 15 perc / minutes

Kolivelnaja / The Lullaby

Rendező / Director: Alexander Markov
(Oroszország/Russia) 20 perc / minutes

Nassrasur / Wet Shave

Rendező / Director: Boris Schaarschmidt
(Németország/Germany) 10 perc / minutes

No digas nada / Don't Say Anything

Rendező / Director: Ismael Nava
(Mexikó/Mexico) 10 perc / minutes

Undorgrund / Block City Afternoon

Rendező / Director: Császi Ádám
(Magyarország/Hungary) 20 perc / minutes

Kő Papír Olló / Rock Paper Scissors

Rendező / Director: Simonyi Balázs
(Magyarország/Hungary) 5 perc / minutes

Duas Pessoas / Two Close

Rendező / Director: João Salaviza
(Portugália/Portugal) 9 perc / minutes

18:00 – Ismétlés / Repetition

Nemzetközi Versenyprogram / Nagyjátékfilmek
International Competition / Long Feature Films

Weisse Stille / Cold Void



Rendező / Director: Philip Haucke
(Németország/Germany) 86 perc / minutes

20:00 – Premier / Premier

Nemzetközi Versenyprogram / Nagyjátékfilmek
International Competition / Long Feature Films

The End

Rendező / Director: Jason Goodman
(USA) 78 perc / minutes

21:30 – Premier / Premier

Nemzetközi Versenyprogram / Dokumentum filmek
International Competition / Document films

Horst Buchholz: Mein Papa / Horst Buchholz: My Papa

Rendező / Director: Sandra Hacker
(Németország/Germany) 92 perc / minutes

23:15 – Ismétlés / Repetition

Nemzetközi Versenyprogram / Nagyjátékfilmek
International Competition / Long Feature Films

Los Lloronas/ The Weeping Women

Rendező / Director: Lorena Villarreal
(Mexikó/Mexico) 99 perc / minutes

01:00 – Ismétlés / Repetition

6. blokk

Nemzetközi Versenyprogram / Animációs filmek / 72 perc
International Competition / Animation Films / 72 min.

Maestro

Rendező / Director: M. Tóth Géza
(Magyarország/Hungary) 5 perc / minutes

Tango Nero

Rendező / Director: Delphine Renard
(Belgium/Belgium) 12 perc / minutes

Dies Irae

Rendező / Director: Jean-Gabriel Periot
(Franciaország/France) 10 perc / minutes

Lucia



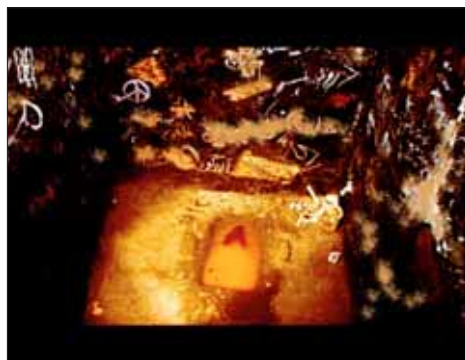
Rendező / Director: Felix Gönner
(Németország/Germany) 9 perc / minutes

Jam Session

Rendező / Director: Izabela Plucinska
(Németország/Germany) 10 perc / minutes

Only Love Can Break Your HeartRendező / Director: Christoph Kellner
(Németország/Germany) 10 perc / minutes**Subway Score**Rendező / Director: Alexander Isert
(Németország/Germany) 6 perc / minutes**Smoke**Rendező / Director: Claudia Romero
(Németország/Germany) 2 perc / minutes**Viskningar / Whisperings**Rendező / Director: Malin Rosenqvist
(Svédország/Sweden) 2 perc / minutes**Csiga / Snail**Rendező / Director: Geréb György
(Magyarország/Hungary) 4 perc / minutes**Mit akar ma a karma? / What Does the Karma Want Today?**Rendező / Director: Fritz Zoltán
(Magyarország/Hungary) 4 perc / minutes**2005. október 8., szombat
8th October, 2005, Saturday****Hevesy terem****Hevesy screen****10:00 – Ismétlés / Repetition****8. blokk****Nemzetközi Versenyprogram / Kisjátékfilmek / 158 perc
International Competition / Short Fiction Films / 158 min.****Die letzten Tage / The Last Days**Rendező / Director: Oliver Frohnauer
(Németország/Germany) 35 perc / minutes**A man called Fritz**Rendező / Director: Martin Doepner
(Kanada/Canada) 9 perc / minutes**Chatarra / Junk**Rendező / Director: Rodrigo Redero
(Spanyolország/Spain) 20 perc / minutes**Victoria para Chino**Rendező / Director: Cary Fukunaga
(USA) 14 perc / minutes**Sailing the Isa**Rendező / Director: Krisztina Gallo
(Ausztrália/Australia) 10 perc / minutes**La Canción de Femenlin / Femenlin's Song**Rendező / Director: Manuel Peña
(Spanyolország/Spain) 24 perc / minutes**Metamorphosis**Rendező / Director: Fran Estevez
(Spanyolország/Spain) 19 perc / minutes

> 2005. október 3-9.

En la oscuridad / In the darknessRendező / Director: Marcelo Charra, Juan Manuel Rampoldi
(Argentina/Argentina) 15 perc / minutes**Halt mich los / Hold Me Loose**Rendező / Director: Irma-Kinga Stelmach
(Németország/Germany) 13 perc / minutes**15:00 – Ismétlés / Repetition****9. blokk****Nemzetközi Versenyprogram / Kisjátékfilmek / 126 perc
International Competition / Short Fiction Films / 126 min.****Cairo Calling**Rendező / Director: Xiaodan He
(Kanada/Canada) 8 perc / minutes**Con Que 24... (Ouch!)/ 24....eh! (Euch!)**Rendező / Director: Lucas M. Figueroa
(Spanyolország/Spain) 8 perc / minutes**Az a szép... / Do You Want a Coffee?**Rendező / Director: Akar Péter
(Magyarország/Hungary) 3 perc / minutes**El Genaih El Khames / The 5th Pound**Rendező / Director: Ahmed Khaled
(Egyiptom/Egypt) 14 perc / minutes**Mating Call**Rendező / Director: Patricio Serna
(Mexikó/Mexico) 3 perc / minutes**Lei Lui / She He**Rendező / Director: Massimo Amici
(Olaszország/Italy) 9 perc / minutes**Kai no mimi/Shell ear**Rendező / Director: Satoru Sugita
(Japán/Japan) 33 perc / minutes**3x**Rendező / Director: Payman Haghani
(Irán/Iran)**Over Rozen / About Roses**Rendező / Director: Remy van Heugten
(Hollandia/Holland) 22 perc / minutes

Alright Love

Rendező / Director: Samuli Valkama
(Finnország/Finland) 14 perc / minutes

Kossuth terem

Kossuth screen

10:00 – Ismétlés / Repetition

Nemzetközi Versenyprogram / Dokumentum filmek
International Competition / Document films

Horst Buchholz: Mein Papa / Horst Buchholz: My
Papa

Rendező / Director: Sandra Hacker
(Németország/Germany) 92 perc / minutes

15:30 – Ismétlés / Repetition

Nemzetközi Versenyprogram / Nagyjátékfilmek
International Competition / Long Feature Films

The End

Rendező / Director: Jason Goodman
(USA) 78 perc / minutes

18:00

**FESZTIVÁLZÁRÓ ÉS DÍJKIOSZTÓ
ÜNNEPSÉG / CLOSING CEREMONIES**

19:00

**A FESZTIVÁL DÍJNYERTES FILMJEINEK
VETÍTÉSE / SCREENING OF THE PRICE
WINNER'S FILMS**

**2005. október 9., vasárnap
9th October, 2005, Sunday**

Hevesy terem

Hevesy screen

15:00

**A Cinefest 2004 FESZTIVÁL DÍJNYERTES
FILMJEINEK VETÍTÉSE / SCREENING OF THE
PRICE WINNER'S FILMS OF CineFest 2004**

Kossuth terem

Kossuth screen

18:00

**A CineFest 2005 FESZTIVÁL DÍJNYERTES
FILMJEINEK VETÍTÉSE / SCREENING OF THE
PRICE WINNER'S FILMS OF CineFest 2005**

A Miskolci Kommunikációs Kht. médiumai

Mikom.hu: A www.mikom.hu a Miskolci Kommunikációs Kht. honlapja, amely mindig a legfrissebb hírekkel, háttérinformációkkal várja a miskolci történések iránt érdeklődő internetezőket. A honlapra látogatók a weboldalon folyamatosan figyelemmel kísérhetik a Miskolc Televízió képességét, de chatboxunknak köszönhetően cseveghetnek ismerősökkel is.

Minap: A MiNap a Miskolci Kommunikációs Kht. gondozásában Miskolcon és a megyében 80 000 példányban megjelenő színes, ingyenes közeleti hetilap, amely allig egy év alatt a miskolciak egyik legkedveltebb olvasmányává nőtte ki magát. A MiNap mára valóban a miskolci családok lapja lett, melyben mindenki – korra, nemre, érdeklődési körre való tekintet nélkül – megtalálhatja a számára fontos információkat.

Miskolc TV: A Miskolc Televízió Miskolcon és 30 kilométeres körzetében, napi 24 órában sugároz műsorokat. A vételkörzetében élő lakosság mintegy 250 000 fő. A televízió műsorán a legfrissebb helyi hírek mellett színes magazinokat, érdekes stúdióbeszélgetéseket, dokumentum- és játékfilmeket, valamint sportműsorokat láthatnak mindazok, akik az UHF 55-ös csatornát választják.

Mindezek mellett vállaltjuk reklámfilmek, reklámporotok készítését és sugárzását, illetve referenciafilmek készítését és események rögzítését is, és - a régióban egyedülálló módon - teljes körű reklámszolgáltatással járjuk meglévő és leendő ügyfeleinket.

Adásunkban főműsoridőn kívül **képesség** olvasható, melyben közérdekű információkat, hirdetéseket és programajánlót közlünk.



Miskolci Kommunikációs Kht.
3525 Miskolc, Dózsa György út 30. Tel.: 46/503-500,
fax: 46/358-200, e-mail: info@mikom.hu, www.mikom.hu



2005. október 6. / 6th October, 2005 • 00.30

Hevesy terem / Hevesy screen

Bemutatik az ETIUDA&ANIMA International Film Festival / Selection from the programme of the ETIUDA&ANIMA International Film Festival

(Krakkó / Cracow, Lengyelország / Poland) 90 perc / minutes

BACKSEAT BINGO

Rendező / Director: Liz Blazer
 (USA), 5 perc / minutes

ILONA

Rendező / Director: Alli Haapasalo
 (Finnország / Finland), 30 perc / minutes

EL PATIO (THE PATIO)

Rendező / Director: Milagros Mumenthaler
 (Argentína / Argentina), 16 perc / minutes

GROSSELTEN (GRANDPARENTS)

Rendező / Director: Nicole Scherg
 (Olaszország / Italy), 30 perc / minutes

OPITZOWA ŽENA (THE WIFE OF OPITZ)

Rendező / Director: Marie Dvořáková
 (Csehország / Czech Republic), 4 perc / minutes

THE GREAT UNDERESTIMATED ex aequo

KARAOKE

Rendező / Director: Aiju Salminen
 (Finnország / Finland)

2005. október 7. / 7th October, 2005 • 22.30

Hevesy terem / Hevesy screen

Bemutatik a Karlovy Vary Fresh Film Festival / Introduction of the Fresh Film Festival Karlovy Vary

(Csehország / Czech Republic) 110 perc / minutes

DOKONALÁ LÁSKA (ALRIGHT LOVE)

Rendező / Director: Samuli Valkama
 (Németország / Germany) 14 perc / minutes

MLÝNEK NA MOUKU - GIRNI (GIRNI - THE GRINDING MACHINE)

Rendező / Director: Umesh Vinayak Kulkarni
 (India) 22 perc / minutes

SVĚTLONOS (TORCHBEARER)

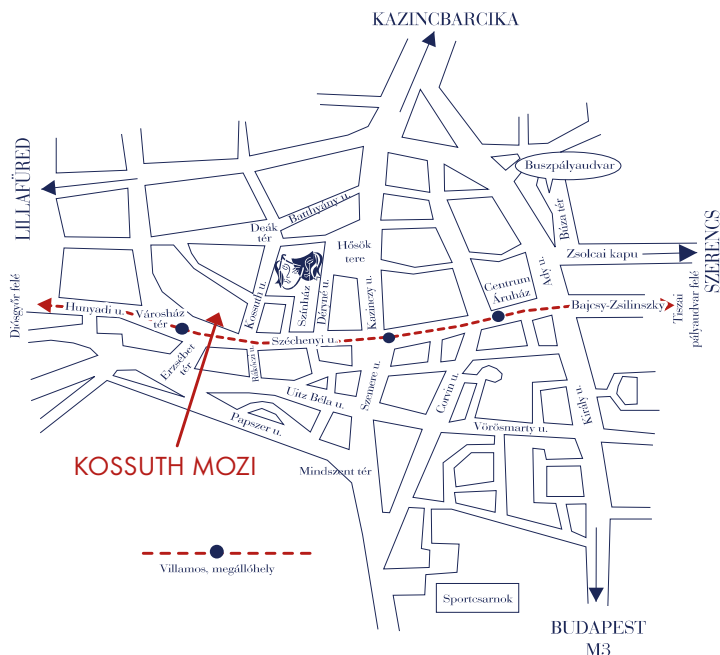
Rendező / Director: Václav Švankmajer
 (Csehország / Czech Republic) 25 perc / minutes

ZA ZÁZRAKEM - PO CUD (FOR A MIRACLE)

Rendező / Director: Jerek Sztandera
 (Lengyelország / Poland) 18 perc / minutes

NA TĚLO - BRONG SÝN (HIDEBOUND)

Rendező / Director: Guðmundur Arnar Guðmundsson
 (Izland / Iceland) 20 perc / minutes



eMagyarország Ifjúsági Program

Az Informatikai és Hírközlési Minisztérium eMagyarország Ifjúsági Program néven egy új, és tartalmilag formabontó kezdeményezést indított útjára 2003 nyarán. Középiskolások számára szervezett táborokat, ahol a résztvevők az internet mindennapos felhasználási lehetőségeivel és egy európai-jellegű közösségi modellel ismerkedhettek meg.



Az újfajta, fiatalos, a szervezésben is fiatalokra támaszkodó program elnyerte a fiatalok tetszését, így a Minisztérium a program folytatása és kibővítése mellett döntött.

Jelenlegi állapotában a program az egész ifjú korosztályt kívánja megszólítani, középiskolától az egyetemi tanulmányok befejezéséig, különböző formában. Ennek megfelelően az eMagyarország Ifjúsági Program a következő ágakat fogja össze:

Középiskolai alprogram: egész évben rendezvények szervezése középiskolásoknak, melyek nyaranta nagyszabású táborokban csúcsosodnak ki.

Felsőoktatási klubhálózat: jelenleg 29 felsőoktatási intézmény tanulóinak biztosítanak ingyenes/önköltséges szolgáltatásokat Klubjaink.

Művészeti alprogram: digitális művészeteket támogató kezdeményezés.

Ösztöndíj program: információs társadalom témájú szakdolgozatok és kutatások támogatása.

Business Class: fiatal vállalkozókat képző és támogató program.

A programmal kapcsolatos bővebb felvilágosításért keresd fel honlapunkat:

www.ifjusag.emagyarorszag.hu

A fesztivál kiemelt médiapartnerei



mtv

Értéket közvetít.